

**Mnenje št. 07/2025 o osnutku izvedbenega sklepa Evropske komisije v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 o ustreznem varstvu osebnih podatkov s strani Evropske patentne organizacije**

**Sprejeto 5. maja 2025**

Translations proofread by EDPB Members.  
This language version has not yet been proofread.

## Povzetek

Evropska komisija je 4. marca 2025 začela postopek za sprejetje osnutka izvedbenega sklepa (v nadaljnjem besedilu: osnutek sklepa) o ustreznem varstvu osebnih podatkov s strani Evropske patentne organizacije (v nadaljnjem besedilu: EPO ali organizacija)<sup>1</sup>.

Evropska komisija je 5. marca 2025 za mnenje zaprosila Evropski odbor za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu: EOVP). EOVP je ustreznost ravni varstva, ki jo zagotavlja EPO, ocenil s proučitvijo osnutka sklepa in analizo dokumentacije, ki jo je dala na voljo Evropska komisija.

EOVP se je osredotočil na oceno pravnega okvira in pravil o varstvu podatkov, ki se uporabljajo za EPO, ter pravnih sredstev, ki so na voljo posameznikom v Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: EGP), vključno z dostopom javnih organov do osebnih podatkov, ki se iz EGP prenašajo v EPO.

EOVP je ocenil tudi, ali so zaščitni ukrepi, zagotovljeni v skladu s pravnim okvirom EPO, sprejeti in ali so učinkoviti, ter se pri oceni osredotočil zlasti na nadzor in izvrševanje, pri čemer je upošteval posebnosti mednarodnih organizacij.

Pri tem delu je kot glavno izhodišče za svoje delo uporabil referenčni dokument o ustreznosti, ki ga je sprejela delovna skupina iz člena 29<sup>2</sup>.

EOVP pozitivno ocenjuje, da je okvir EPO za varstvo podatkov v marsičem podoben okviru Evropske unije za varstvo podatkov, vključno s pravicami in načeli glede varstva podatkov.

Ugotovil je tudi, da bi morala Evropska komisija nekatere vidike dodatno pojasniti in jih pozorno spremljati.

EOVP Komisijo poziva zlasti, naj pojasni, da je v okviru strukture upravljanja varstva podatkov, ki jo izvaja EPO, upravljavec (tj. Evropski patentni urad) še vedno tisti subjekt, ki je na koncu odgovoren za kršitve pravil o varstvu podatkov.

V zvezi z nadaljnjimi prenosi EOVP ugotavlja, da zahteva, da se ne ogrozi raven varstva, ni izrecno navedena v zvezi s tako imenovanim posredovanjem osebnih podatkov javnim organom v državah pogodbenicah EPO. EOVP Komisijo poziva, naj pojasni to točko in kateri zaščitni ukrepi se uporabljajo pri posredovanju osebnih podatkov v posebnem okviru postopka podelitve patenta.

EOVP glede na tesno povezavo med pooblaščen osebo za varstvo podatkov in odborom za varstvo podatkov ter pomen za preiskovalne, revizijske in popravljalne ukrepe Komisiji priporoča, naj dodatno pojasni medsebojni vpliv med njima, zlasti v zvezi z izvajanjem preiskovalnih, revizijskih in popravljalnih pooblastil, ter pojasni vlogo pooblaščen osebe za varstvo podatkov pri obravnavi zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in njeno morebitno vlogo v pritožbenem postopku pred odborom za varstvo podatkov. Poleg tega EOVP ugotavlja, da (obrazložena) mnenja odbora za varstvo podatkov, izdana v okviru pritožbenega postopka, ostajajo nezavezujoča, in Komisijo poziva, naj preveri in zagotovi, da bodo pooblastila odbora za varstvo podatkov v tem okviru zavezujoča, ter presodi, ali bi bilo v ta namen mogoče zagotoviti dodatne zaščitne ukrepe.

EOVP je analiziral tudi pravni okvir EPO v zvezi z dostopom javnih organov do osebnih podatkov, ki se iz Unije prenašajo v organizacijo, in njihovo uporabo s strani teh organov. V zvezi s tem EOVP poudarja, da se ocena dostopa vlad v tem primeru razlikuje od ustrezne ocene ravni varstva, ki jo zagotavlja tretja

<sup>1</sup> Sporočilo za javnost [https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/ip\\_25\\_613](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sv/ip_25_613).

<sup>2</sup> Delovna skupina iz člena 29, WP 254 rev. 01, dokument je bil sprejet 28. novembra 2017, nazadnje revidiran in sprejet je bil 6. februarja 2018, tega je nato potrdil EOVP.

država. S posebnim scenarijem odločitve o ustreznem varstvu osebnih podatkov s strani mednarodne organizacije se zahteva ponovni pregled pravil, s katerimi je določeno, kako ta organizacija obdeluje zahteve vlad za dostop.

Kar zadeva države pogodbenice, je imuniteta EPO dopolnjena z dolžnostjo sodelovanja. V ta namen se lahko EPO odpove imuniteti pred sodnimi postopki in izvršbo, da bi se odzvala na zahteve vlad za dostop. EOVP Komisijo poziva, naj dodatno pojasni, zlasti v zvezi z zahtevami za dostop za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter državne varnosti, kako je obveznost sodelovanja povezana s pojmom imunitete. V zvezi s tem EOVP Komisijo poziva, naj pojasni tudi pristojnost predsednika in obseg diskrecijske pravice pri odločanju o zahtevi za sodelovanje.

Če se EPO odloči, da bo upošteval zahtevo države pogodbenice za dostop, se uporabljajo zahteve za posredovanje podatkov. Ta pravila veljajo za vse države pogodbenice, ne glede na to, ali je država pogodbenica z vidika prava EU o varstvu podatkov država članica EGP ali tretja država. EOVP poudarja, da je treba ustrezno obravnavati zahteve iz poglavja V splošne uredbe o varstvu podatkov v obsegu, potrebnem za ugotovitev, ali je varstvo v osnovi enakovredno, in Komisijo poziva, naj pojasni, kateri zaščitni ukrepi se uporabljajo v takih primerih.

## Kazalo

1.	UVOD.....	5
1.1	Struktura in okvir varstva podatkov v EPO .....	5
1.2	Posebnosti mednarodnih organizacij.....	6
1.3	Privilegiji in imunitete EPO.....	7
1.4	Upravljanje varstva podatkov pri EPO .....	7
2.	SPLOŠNI VIDIKI VARSTVA PODATKOV .....	8
2.1	Vsebinska načela .....	8
2.1.1	Pojmi .....	8
2.1.2	Načela varstva podatkov .....	8
2.2	Pravice posameznikov .....	9
2.3	Omejitve nadaljnjih prenosov podatkov.....	10
2.3.1	Posredovanje osebnih podatkov.....	11
2.4	Postopkovni mehanizmi in mehanizmi izvrševanja .....	12
2.4.1	Pooblaščen osebni za varstvo podatkov in odbor za varstvo podatkov .....	12
2.4.2	Preiskovalna in popravljiva pooblastila .....	13
2.4.3	Pritožbeni postopek pred odborom za varstvo podatkov .....	15
2.4.4	Pravna sredstva in arbitražna.....	16
3.	DOSTOP DO OSEBNIH PODATKOV, KI JIH JAVNI ORGANI PRENAŠAJO IZ UNIJE V EVROPSKO PATENTNO ORGANIZACIJO, IN NJIHOVA UPORABA .....	17
3.1	Kako EPO obdeluje zahteve vlad za dostop do osebnih podatkov .....	17
3.2	Omejitev pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki .....	19
4.	IZVAJANJE IN SPREMLJANJE OSNUTKA SKLEPA .....	19

## Evropski odbor za varstvo podatkov je –

ob upoštevanju člena 70(1), točka (s), Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: SUVP),

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: EGP) ter zlasti Priloge XI in Protokola 37 k temu sporazumu, kakor je bil spremenjen s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 154/2018 z dne 6. julija 2018<sup>3</sup>,

ob upoštevanju členov 12 in 22 svojega poslovnika –

### SPREJEL NASLEDNJE MNENJE:

#### 1. UVOD

1. V poglavju V SUVP so določeni pogoji za prenose osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo. Prenosi osebnih podatkov se lahko izvedejo na podlagi sklepa Evropske komisije o ustreznosti (člen 45 SUVP) ali, če takega sklepa o ustreznosti ni, kadar upravljavec ali obdelovalec za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, predvidi ustrezne zaščitne ukrepe, vključno z izvršljivimi pravicami in pravnimi sredstvi (člen 46 SUVP). Če ni sklepa o ustreznosti ali ustreznih zaščitnih ukrepov, se prenos ali niz prenosov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo izvede le pod nekaterimi pogoji (člen 49 SUVP).
2. EOVP opozarja, da sklepi o ustreznosti zagotavljajo stalno varstvo osebnih podatkov, ki se prenašajo iz EGP v tretje države, in so zanesljivo orodje za prenos, ki zagotavlja varstvo pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pri prenosu podatkov zunaj EGP.
3. EOVP zlasti pozdravlja pobudo Komisije za pripravo prvega sklepa o ustreznosti za mednarodno organizacijo in poudarja, kako pomembno je, da se s tem sklepom dokaže, da se lahko pravni okvir mednarodnih organizacij prizna kot okvir, s katerim je zagotovljena ustreza raven varstva v smislu člena 45 SUVP.
4. EOVP ob tej priložnosti Komisijo spodbuja, naj nadaljuje dialog z mednarodnimi organizacijami, da bi pripravila, razširila in povečala število tovrstnih sklepov o ustreznosti poleg tistih, ki se nanašajo na tretje države.

#### 1.1 Struktura in okvir varstva podatkov v EPO

5. Evropska patentna organizacija s sedežem v Münchnu je medvladna organizacija, ustanovljena z Evropsko patentno konvencijo (v nadaljnjem besedilu: EPK)<sup>4</sup>. Ima 39 držav pogodbenic in je pravna oseba. Sestavljena je iz dveh glavnih organov: Evropskega patentnega urada (v nadaljnjem besedilu: urad), ki deluje kot njen izvršni organ, in upravnega sveta, ki v imenu EPO izvaja zakonodajna pooblastila in je odgovoren za politična vprašanja (člen 33 EPK).

---

<sup>3</sup> Sklicevanje na države članice v tem mnenju je treba razumeti kot sklicevanje na države članice EGP.

<sup>4</sup> Uvodna izjava 7 osnutka sklepa.

6. Glavna pristojnost EPO je podeljevanje evropskih patentov, kar je naloga, ki jo urad izvaja pod nadzorom upravnega sveta.
7. Predsednik zastopa EPO in je vodja urada, ki vključuje različne oddelke. Predsednik je odgovoren za vodenje dejavnosti urada in disciplinske zadeve ter odgovarja upravnemu svetu. Upravni svet, ki ga sestavljajo predstavniki držav pogodbenic, nadzira zadeve politike in dejavnosti urada.
8. EPO je 30. junija 2021 sprejel pravilnik o varstvu podatkov, s katerim se izvajata člena 1B in 32A pravilnika o službovanju<sup>5</sup> in ki se uporablja za obdelavo osebnih podatkov pri uradu<sup>6</sup>.
9. Pravilnik o varstvu podatkov je dopolnjen z instrumenti, ki jih izda predsednik, zlasti z okrožnicami, notranjimi upravnimi navodili in sklepi (kot sta sklep o državah in subjektih, ki zagotavljajo ustrezno varstvo podatkov (17. november 2022), in *Okrožnica št. 420 o izvajanju člena 25 pravilnika o varstvu podatkov o omejitvah pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki*). Vsi ti instrumenti so pravno zavezujoči<sup>7</sup>.
10. Pravilnik o varstvu podatkov je dopolnjen z operativnimi dokumenti, ki jih izda pooblaščen osebja za varstvo podatkov ter s katerimi so določeni podrobnejši zahteve in postopki za obdelavo osebnih podatkov (člen 1(2), točka (c), pravilnika o varstvu podatkov). Taki operativni dokumenti so del okvira EPO za varstvo podatkov in so kot taki pravno zavezujoči ter so posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, na voljo na spletnem mestu EPO.

## 1.2 Posebnosti mednarodnih organizacij

11. V skladu s členom 4, točka 26, SUIP mednarodna organizacija pomeni *organizacijo in njena podrejena telesa, ki jih ureja mednarodno javno pravo ali kateri koli drugo telo, ustanovljeno s sporazumom med dvema ali več državami ali na podlagi takega sporazuma*. Po mednarodnem pravu je status mednarodnih organizacij podoben statusu suverenih držav, vendar mednarodne organizacije v skladu z načelom funkcionalne imunitete uživajo privilegije in imunitete le v obsegu, potrebnem za izvajanje nalog, za katere so bile ustanovljene<sup>8</sup>. Privilegiji na splošno vključujejo izjeme od materialnega prava države (npr. davčne in carinske oprostitve), imunitete pa so izvetja iz sodnih in izvršilnih postopkov ter izvršilnih ukrepov.
12. Vir privilegijev in imunitet mednarodnih organizacij so lahko: večstranske pogodbe, mednarodni sporazumi, s katerimi se ustanovi mednarodna organizacija, sporazumi o sedežu, sklenjeni z državo gostiteljico, ter notranje pravo in zakonodaja. Privilegije in imunitete običajno priznavajo države, ki so članice organizacij, razen če so tretje države v notranjem pravu izrecno ali implicitno priznale mednarodno organizacijo. Vendar imuniteta pred nacionalno sodno pristojnostjo ni absolutna in se z njo zahteva, da imajo posamezniki na voljo razumna druga sredstva za učinkovito varstvo svojih pravic<sup>9</sup>.

---

<sup>5</sup> S pravilnikom o službovanju se urejajo vidiki, ki se nanašajo na osebje EPO, vključno s pravicami in obveznostmi osebja. V zvezi s tem glej člen 33 EPK. EPK je na voljo na naslednji povezavi: [https://link.epo.org/web/EPC\\_17th\\_edition\\_2020\\_en.pdf](https://link.epo.org/web/EPC_17th_edition_2020_en.pdf).

<sup>6</sup> Obdelava osebnih podatkov, ki jo izvaja upravni svet EPO, je urejena s pravilnikom upravnega sveta o varstvu podatkov, obdelava osebnih podatkov, ki jo izvaja ožji odbor, pa je urejena s pravilnikom ožjega odbora o varstvu podatkov. S pravilnikom upravnega sveta o varstvu podatkov oziroma pravilnikom ožjega odbora o varstvu podatkov je določena uporaba – potrebnimi spremembami – pravilnika za varstvo podatkov za obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajata upravni svet in ožji odbor. V členu 145 EPK je pojasnjena vloga ožjega odbora.

<sup>7</sup> Člen 10 EPK, člen 1(2), točka (a), in člen 3(y) pravilnika o varstvu podatkov.

<sup>8</sup> Christopher Kuner: International Organizations and the EU General Data Protection Regulation, University of Cambridge Faculty of Law Legal Studies Research Paper Series, [Paper 20/2018](#).

<sup>9</sup> Sodba ESČP v zadevi Waite in Kennedy/Nemčija, pritožba št. 26083/94, 18. februar 1999, točke 67–73.

### 1.3 Privilegiji in imunitete EPO

13. Privilegiji in imunitete, ki jih uživa EPO, so urejeni s *protokolom o privilegijih in imunitetah Evropske patentne organizacije* (v nadaljnjem besedilu: protokol o privilegijih in imunitetah) in med drugim zajemajo prostore EPO (člen 1 protokola o privilegijih in imunitetah), nedotakljivost arhivov (člen 2 protokola o privilegijih in imunitetah), pristojnost in izvrševanje (člen 3(1), točka (a), protokola o privilegijih in imunitetah), premoženje in sredstva EPO: razen če je to začasno potrebno v zvezi s preprečevanjem nesreč z motornimi vozili, ki pripadajo organizaciji ali se upravljajo v njenem imenu, in njihovim preiskovanjem (člen 3(3) protokola o privilegijih in imunitetah) in davčna oprostitev (člen 4 protokola o privilegijih in imunitetah).
14. Imunitete EPO so dopolnjene z obveznostjo sodelovanja med EPO in javnimi organi držav pogodbenic, kot je določeno v členu 20 protokola o privilegijih in imunitetah. Poleg tega se je predsednik Evropskega patentnega urada v skladu s členom 19(2) dolžan odpovedati imuniteti, če meni, da imuniteta preprečuje normalno izvedbo sodnega postopka in da jo je mogoče odpraviti, ne da bi to škodovalo interesom organizacije.

### 1.4 Upravljanje varstva podatkov pri EPO

15. V skladu s členom 3(g) pravilnika o varstvu podatkov Evropski patentni urad deluje kot upravljavec<sup>10</sup>. V okviru EPO za varstvo podatkov je predvidena možnost, da upravljavec določi organizacijske enote kot pooblaščené upravljavce (člen 28(3) pravilnika o varstvu podatkov). V skladu s členom 3(h) pravilnika o varstvu podatkov *pooblaščené upravljavec pomeni organizacijsko enoto, ki jo zastopa njen vodja in ki zagotavlja, da so vsi postopki obdelave, ki vključujejo osebne podatke in se izvajajo v organizacijskimi enoti, skladni s tem pravilnikom. Oseba, ki zastopa enoto, je vodstveni delavec na višji ravni, običajno vsaj glavni direktor.*
16. EOVP ugotavlja, da je ta struktura notranjega upravljanja v okviru mednarodnih organizacij običajna<sup>11</sup> glede na njihovo velikost in naravo dela. Podobno imajo podjetja koristi od notranje strukture, ki podpira skladnost s pravili o varstvu podatkov<sup>12</sup>.
17. Vendar EOVP ugotavlja, da bi moral končno odgovornost v primeru kršitve pravil o varstvu podatkov nositi upravljavec (tj. Evropski patentni urad)<sup>13</sup>. Glede na navedeno EOVP Komisijo poziva, naj to točko dodatno pojasni.

---

<sup>10</sup> V členu 28 pravilnika o varstvu podatkov je podrobneje opredeljeno upravljanje v okviru EPO.

<sup>11</sup> V pravilih Eurocontrola o varstvu podatkov so na primer omenjeni notranji upravljavci <https://www.eurocontrol.int/sites/default/files/2024-05/eurocontrol-regulation-personal-data-protection-2024.pdf>, EIB uporablja izraz upravljavec tako za pooblaščené upravljavce kot za EIB, vendar so v besedilu pogosto omenjeni upoštevni upravljavci, zaradi česar je jasno, da gre za določen subjekt v EIB; na voljo na: [https://www.eib.org/attachments/lucalli/20220237\\_data\\_protection\\_rules\\_implementing\\_eu\\_regulation\\_en.pdf](https://www.eib.org/attachments/lucalli/20220237_data_protection_rules_implementing_eu_regulation_en.pdf).

<sup>12</sup> Smernice EOVP 07/2020 o pojmi upravljavec in obdelovalec iz Splošne uredbe o varstvu podatkov, različica 2.1, sprejete 7. julija 2021.

<sup>13</sup> Prav tam, točki 17 in 18.

## 2. SPLOŠNI VIDIKI VARSTVA PODATKOV

### 2.1 Vsebinska načela

18. V poglavju 3 referenčnega dokumenta o ustreznosti, ki se nanaša na osnovne pojme in načela varstva podatkov, so obravnavana Vsebinska načela. Sistem tretje države ali mednarodne organizacije mora vsebovati take osnovne pojme in načela, da se zagotovi raven varstva osebnih podatkov, ki je v osnovi enakovredna tisti, ki je zagotovljena s pravom EU. Čeprav ni treba, da ti pojmi odražajo terminologijo SUVP, bi morali odražati pojme iz zakonodaje EU o varstvu podatkov in biti skladni z njimi. Referenčni dokument o ustreznosti se nanaša na naslednje pomembne pojme: „osebni podatki“, „obdelava“, „upravljavec podatkov“, „obdelovalec podatkov“, „uporabnik“ in „občutljivi podatki“.
19. EOVP pozdravlja priznanje pravic do zasebnosti in varstva podatkov kot temeljnih pravic v skladu s pravilnikom o varstvu podatkov.

#### 2.1.1 Pojmi

20. EOVP priznava, da je terminologija, uporabljena v okviru EPO za varstvo podatkov, skladna s terminologijo iz okvira EU za varstvo podatkov. Ta usklajenost je pozitiven dejavnik, ki ga je treba – čeprav ni pogoj za enakovrednost – priznati.
21. Glede pojmov „pooblaščen upravljavec“ in „organizacijska enota“ ter njunih praktičnih posledic EOVP napotuje na razdelek 1.4 zgoraj.

#### 2.1.2 Načela varstva podatkov

22. Načela varstva podatkov iz člena 4(2) oziroma člena 6 pravilnika o varstvu podatkov so zelo podobna načelom iz člena 5 oziroma člena 6(4) SUVP. Podobno pravne podlage za obdelavo iz členov 5, 7, 11 in 12 pravilnika o varstvu podatkov odražajo pravne podlage iz člena 6 SUVP ter pogoje iz členov 9 in 10 SUVP<sup>14</sup>.
23. V skladu s členom 11(2) pravilnika o varstvu podatkov se lahko posebne vrste osebnih podatkov obdelujejo pod zelo podobnimi pogoji, kot so določeni v členu 9 SUVP, razen v nekaterih primerih, ki izhajajo iz narave EPO. V skladu s členom 11(2), točka (f), pravilnika o varstvu podatkov se lahko na primer taki podatki obdelujejo, kadar je to potrebno zaradi določenega namena, povezanega z opravljanjem naloge pri izvajanju uradnih dejavnosti organizacije ali pri zakonitem izvajanju javne oblasti, dodeljene upravljavcu.
24. Vendar v takih primerih člen 11(2), točka (f), pravilnika o varstvu podatkov določa posebne ukrepe za zagotovitev, da raven varstva posebnih vrst osebnih podatkov ni ogrožena.
25. EOVP pozdravlja, da se v zvezi z načelom omejitve namena združljivost nadaljnjih namenov v členu 4(2), točka (b), in členu 6 pravilnika o varstvu podatkov razume podobno kot v členu 5(1), točka (b), in členu 6(4) SUVP.

---

<sup>14</sup> Glej uvodne izjave 26–29 osnutka sklepa.

26. Poleg tega EOVP pozdravlja vključitev načela odgovornosti v člen 4(1) pravilnik o varstvu podatkov in ukrepov, potrebnih za dokazovanje skladnosti, kot so vodenje evidenc (člen 32), obveznosti obveščanja o kršitvah varnosti podatkov (člen 34), ocena učinka varstva podatkov (člen 38 pravilnika o varstvu podatkov) ter vključitev vgrajene in privzete zasebnosti (člen 27(1) in (2) pravilnika o varstvu podatkov), ki zagotavljajo tudi skladnost z načeloma najmanjšega obsega podatkov in nujnosti. EOVP pozitivno ocenjuje, da so taka načela in obveznosti zelo podobni načelom in obveznostim iz SUVP.
27. Poleg tega EOVP pozdravlja, da člen 4(1) pravilnika o varstvu podatkov določa, da upravljavec pri svojih dejavnostih obdelave aktivno in stalno izvaja ukrepe za zagotovitev varstva osebnih podatkov, s čimer je odgovoren za skladnost z zakonodajo o varstvu podatkov in se od njega zahteva, da vedno dokaže to skladnost posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki.

## 2.2 Pravice posameznikov

28. EOVP pozdravlja, da so s pravilnikom o obdelavi podatkov posameznikom zagotovljene enake pravice, kot so določene v SUVP (členi 12–22), in sicer pravica do dostopa (člen 18 pravilnika o varstvu podatkov), pravica do popravka (člen 19 pravilnika o varstvu podatkov), pravica do izbrisa (člen 20 pravilnika o varstvu podatkov), pravica do omejitve obdelave (člen 21 pravilnika o varstvu podatkov), pravica do prenosljivosti podatkov (člen 22 pravilnika o varstvu podatkov), pravica do ugovora (člen 23 pravilnika o varstvu podatkov) in pravica, da se zanje ne uporablja avtomatizirano sprejemanje odločitev (člen 24 pravilnika o varstvu podatkov). Enako je pravica do obveščeniosti o omejitvah pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki (člen 23(2), točka (h), SUVP), priznana v členu 7 okrožnice št. 420, ki jo je izdal predsednik EPO.
29. Podobno kot v členu 23 SUVP je v členu 25 pravilnika o varstvu podatkov določeno, da je mogoče z nekaterimi pravnimi določbami v pravnem okviru EPO omejiti uporabo pravic iz členov 18 do 25 pravilnika o varstvu podatkov, in je določena minimalna vsebina, ki bi jo morali vključevati ukrepi, s katerimi so določene omejitve. Taka minimalna vsebina ustreza tisti, ki je zahtevana s SUVP. Poleg tega je treba vsako oceno potrebe po omejitvi ustrezno dokumentirati.
30. EPO je to določbo doslej izvajal z okrožnico št. 420, v kateri je pojasnjeno, katere pravice je mogoče omejiti in zaradi katerih ciljev. V njej je pojasnjeno tudi, da je omejitev začasna in da mora upravljavec določiti, ali se omejitev – glede na ustrezne okoliščine – uporablja. Pri tem upravljavec za vsak primer posebej izvede preizkus nujnosti in sorazmernosti, ki ga je treba dokumentirati in sporočiti pooblaščenim osebam za varstvo podatkov pri EPO. Pooblaščenca oseba za varstvo podatkov je pooblaščenca, da zahteva pregled omejitve, upravljavec podatkov pa mora podati pisno obvestiti o izidu pregleda.
31. EOVP pozitivno ocenjuje, da morajo biti posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 25(2) in (4) pravilnika o varstvu podatkov ter členom 7 okrožnice št. 420 obveščeni o omejitvah, razen če bi to izničilo učinek omejitve (v skladu s členom 23 SUVP in členom 25 EUDPR), ter o svoji pravici do posvetovanja s pooblaščenim osebo za varstvo podatkov zaradi izpodbijanja omejitev in njihovih pravic iz členov 49 in 50 pravilnika o varstvu podatkov (člen 25(3), točka (b), pravilnika o varstvu podatkov). V zvezi s tem EOVP pozdravlja, da so informacije o omejitvah pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, na voljo na spletnem mestu EPO v skladu z okrožnico št. 420 iz člena 7.

32. EOVP ugotavlja še, da so zaradi nalog EPO uvedene številne omejitve pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. EPO je na primer dolžan voditi evropski patentni register, v katerem so objavljeni nekateri zakonsko opredeljeni osebni podatki. Podobno sta omejeni pravici do popravka in izbrisa: EPO ne more zagotoviti popravka informacij, vključno z osebnimi podatki, ki jih vsebujejo dokumenti, uporabljeni v postopku podelitve patenta (kot to velja za dokumente, ki spadajo v uradne in sodne postopke, kot sta vloga ali odgovor na vlogo), in mora upoštevati posebna obdobja hrambe in zahteve glede objave nekaterih dokumentov, uporabljenih v postopku podelitve patenta (člen 129(a) EPK).
33. EOVP ugotavlja, da so omejitve pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki jih zagotavlja EPO, omejene na to, kar je nujno potrebno in sorazmerno za zagotovitev pravnega delovanja postopka podelitve patenta, s čimer se spoštujejo bistvo temeljnih pravic in svobode posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter zahtevi po nujnosti in sorazmernosti iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina) in Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin.

### 2.3 Omejitve nadaljnjih prenosov podatkov

34. V referenčnem dokumentu o ustreznosti v skladu s SUVP je pojasnjeno, da nadaljnji prenos podatkov ne sme ogroziti ravni varstva posameznikov, katerih osebni podatki se prenesejo na podlagi sklepa o ustreznosti, zato bi moral biti „vsak nadaljnji prenos podatkov [...] dovoljen le, kadar za nadaljnjega uporabnika (tj. uporabnika nadaljnjega prenosa) veljajo pravila (vključno s pogodbenimi pravili), ki zagotavljajo ustrežno raven varstva, in pri obdelavi podatkov v imenu upravljavca podatkov upošteva ustrezna navodila“<sup>15</sup>. Čeprav se v pravilniku o varstvu podatkov razlikuje med tako imenovanimi posredovanji osebnih podatkov in prenosi osebnih podatkov ter so določena različna pravila za ti kategoriji prenosa<sup>16</sup>, EOVP poudarja, da se zahteva, da se ne ogrozi raven varstva, uporablja za vse nadaljnje prenose osebnih podatkov, ki se prenašajo iz EU, ne glede na uporabljeno terminologijo.
35. EOVP ugotavlja, da se pravila, ki so zelo podobna pravilom iz poglavja V SUVP, uporabljajo za prenose osebnih podatkov (kot so opredeljeni v členu 3(t) pravilnika o varstvu podatkov), da se zagotovi, da ni ogrožena raven varstva, zagotovljena s pravilnikom o varstvu podatkov (člena 9 in 10 pravilnika o varstvu podatkov).
36. EOVP pozdravlja to tesno usklajenost s poglavjem V SUVP in pozitivno ocenjuje sklicevanje v smernicah pooblaščenih oseb za varstvo podatkov o prenosu podatkov na smernice EOVP in razvoj v okviru Unije<sup>17</sup>.
37. Glede na navedeno se je EOVP pri oceni osredotočil na pravila, ki se uporabljajo za drugo kategorijo prenosov v skladu s pravilnikom o varstvu podatkov, tj. na posredovanje osebnih podatkov.

---

<sup>15</sup> Delovna skupina iz člena 29, WP 254 rev. 01, dokument je bil sprejet 28. novembra 2017, nazadnje revidiran in sprejet je bil 6. februarja 2018, tega je nato potrdil EOVP, poglavje 3, A.9.

<sup>16</sup> Glej uvodne izjave 62–72 osnutka sklepa.

<sup>17</sup> [Posredovanje in prenos osebnih podatkov v EPO, pojasnilo, različica iz januarja 2024](#), del 3.2 (str. 9).

### 2.3.1 Posredovanje osebnih podatkov

38. V skladu s členom 3(s) pravilnika o varstvu podatkov se posredovanje osebnih podatkov nanaša na „razkritje ali razširjanje osebnih podatkov ali drugačno omogočanje dostopa do njih, vključno z odobritvijo dostopa, stranki v Evropski patentni organizaciji ali nacionalnemu uradu za industrijsko lastnino ali drugemu javnemu organu države pogodbenice Evropske patentne konvencije pod pogoji, določenimi v členu 8“.
39. Člen 8(1) pravilnika o varstvu podatkov določa, da se osebni podatki lahko pošljejo javnemu organu države pogodbenice EPO, če so potrebni za izvajanje nalog navedenega javnega organa in če je posredovanje združljivo z nalogami in delovanjem EPO<sup>18</sup>. Člen 8(2) pravilnika o varstvu podatkov omogoča posredovanje osebnih podatkov nacionalnemu uradu za industrijsko lastnino države pogodbenice EPO, če so podatki potrebni za izvajanje nalog v okviru uporabnikove pristojnosti in če sta izvajanje njegove javne oblasti in obdelava potrebna za izvajanje nalog pri izvajanju uradnih dejavnosti EPO ali pri zakonitem izvajanju javne oblasti, dodeljene upravljavcu, kar vključuje obdelavo, potrebno za upravljanje in delovanje EPO. Tako posredovanje poteka v okviru postopka podelitve patenta, določenega v EPK in Pogodbi o sodelovanju na področju patentov<sup>19</sup>.
40. Uporabniki predložijo dokaze, da je treba podatke posredovati za določen namen, ki izhaja iz obveznosti EPO glede sodelovanja z državo pogodbenico, upravljavec pa – kadar bi to lahko vplivalo na zakonite interese posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki – ugotovi, da je prenos podatkov za ta določeni namen sorazmeren, potem ko je na preverljiv način pretehtal nasprotujoče si interese (člen 8(3) in (4) pravilnika o varstvu podatkov).
41. Da bi zagotovili ustrezna jamstva kot orodja za posredovanje, bi bilo treba v izvršljive instrumente, kot so memorandumi o soglasju ali upravni dogovori, vključiti posebne določbe o varstvu podatkov<sup>20</sup>. Pooblaščenca oseba za varstvo podatkov pri EPO je za memorandume o soglasju pripravila vzorčne klavzule o varstvu podatkov, s katerimi so med drugim zagotovljena načela varstva podatkov, vključno z na primer omejitvijo namena, pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter neodvisnim nadzorom in ustreznimi mehanizmi izvrševanja<sup>21</sup>. EOVP pozdravlja zagotavljanje takih zaščitnih ukrepov, vendar ugotavlja, da zahteva, da se ne ogroža raven varstva, v zvezi s posredovanji ni posebej omenjena niti v členu 8 pravilnika o varstvu podatkov niti v pojasnilu EPO o posredovanju in prenosu osebnih podatkov ali v osnutku sklepa o ustreznosti. EOVP ugotavlja, da je v nasprotju s tem v kontekstu prenosov ta zahteva izrecno omenjena<sup>22</sup>, in Komisijo poziva, naj to točko pojasni.
42. Poleg tega EOVP na podlagi dodatnih pojasnil Komisije razume, da se zahteva po ustreznih jamstvih kot orodjih za posredovanje ne uporablja, kadar je uporabnik nacionalni urad za industrijsko lastnino. Zato EOVP ni povsem jasno, kateri zaščitni ukrepi za varstvo podatkov se uporabljajo pri posredovanju osebnih podatkov v okviru postopka podelitve patenta. EOVP zato Komisijo poziva, naj pojasni tudi to točko.

---

<sup>18</sup> Glej uvodno izjavo 63 osnutka sklepa; to bi lahko bilo namenjeno sodelovanju v postopkih posvetovanja; napotitvi in premestitvi strokovnjakov; zagotavljanju informacij o osebju EPO zaradi določanja socialnih prejemkov, davčnih zahtev itd.

<sup>19</sup> Glej uvodno izjavo 62, opomba 165, osnutka sklepa in [UL EPO 2021, A98 – sklep predsednika Evropskega patentnega urada z dne 13. decembra 2021 o obdelavi osebnih podatkov v postopkih podeljevanja patentov in povezanih postopkih](#).

<sup>20</sup> [Posredovanje in prenos osebnih podatkov v EPO, pojasnilo, različica iz januarja 2024](#), str. 6.

<sup>21</sup> [Pregled zahtev vzorčne klavzule EPO o varstvu podatkov za memorandume o soglasju, različica iz junija 2024](#).

<sup>22</sup> Glej uvodno izjavo 67 osnutka sklepa.

## 2.4 Postopkovni mehanizmi in mehanizmi izvrševanja

43. V skladu z referenčnim dokumentom o ustreznosti<sup>23</sup> in upoštevno sodno prakso Sodišča EU<sup>24</sup> mora sistem varstva podatkov, ki je v osnovi enakovreden modelu Evropske unije, zagotavljati: (i) neodvisni organ, ki bi moral nadzorovati in uveljavljati zakonodajo o varstvu podatkov ter biti pooblaščen za preiskovanje in ukrepanje brez zunanjega vpliva. Sistemi varstva podatkov morajo zagotoviti, (ii) da so upravljavci in obdelovalci podatkov odgovorni in se zavedajo svojih odgovornosti, posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, pa morajo biti obveščeni o svojih pravicah. Vzpostaviti bi bilo treba učinkovite sankcije in postopke preverjanja, da se zagotovi spoštovanje pravil, (iii) da upravljavci in obdelovalci podatkov dokažejo skladnost z ukrepi, kot so ocena učinka varstva podatkov, evidence dejavnosti obdelave in imenovanje pooblaščenih oseb za varstvo podatkov. Poleg tega mora (iv) sistem varstva podatkov zagotavljati podporo in pomoč posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, ter jim pomagati pri uveljavljanju njihovih pravic in ustreznih pravnih sredstev.
44. Kar zadeva načelo odgovornosti, v katerem sta zajeti točki (ii) in (iii) iz prejšnje točke, EOVP napotuje na razdelek 2.1.2 zgoraj.
45. EOVP se je v naslednjih razdelkih pri oceni osredotočil na obstoj neodvisnega organa in ustreznih pravnih sredstev.
  - 1.
  - 2.
  - 2.1
  - 2.2
  - 2.3
  - 2.4

### 2.4.1 Pooblaščen oseb za varstvo podatkov in odbor za varstvo podatkov

46. S sistemom, ki ga je predstavila EPO, se vzpostavljata dva ločena organa, odgovorna za nadzor skladnosti s pravili o varstvu podatkov: pooblaščen oseb za varstvo podatkov in odbor za varstvo podatkov (člen 32A pravilnika o službovanju).
47. Poleg izpolnjevanja tradicionalne vloge pooblaščen osebe za varstvo podatkov na podlagi SUVP ima pooblaščen oseb za varstvo podatkov pri EPO tudi preiskovalna pooblastila v skladu s členom 43 pravilnika o varstvu podatkov.
48. Vloga odbora za varstvo podatkov je zagotoviti neodvisen, učinkovit in nepristranski nadzor nad pravili o varstvu podatkov. Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico, da vložijo pritožbo pri odboru za varstvo podatkov, če se ne strinjajo z odločitvijo ali če je pooblaščen upravljavec implicitno zavrnil zahtevo za pregled (člen 50 pravilnika o varstvu podatkov).

---

<sup>23</sup> Delovna skupina iz člena 29, WP 254 rev. 01, dokument je bil sprejet 28. novembra 2017, nazadnje revidiran in sprejet je bil 6. februarja 2018, tega je nato potrdil EOVP, poglavje 3, C.

<sup>24</sup> Sodba Sodišča EU z dne 6. oktobra 2015 v zadevi C-362/14, Maximilian Schrems/Data Protection Commissioner (Schrems).

49. Čeprav ta dvojna struktura, ki je upravičena z naravo EPO, sama po sebi ne vzbuja skrbi in ni problematična, je ključno, da oba organa delujeta popolnoma neodvisno, da se zagotovita učinkovit nadzor in izvrševanje, ter da imata vsa potrebna pooblastila za opravljanje svojih nalog.
50. V zvezi s tem se je EOVP pri oceni osredotočil na dejansko neodvisnost teh nadzornih organov in na njihova pooblastila. Kar zadeva neodvisnost, EOVP pozdravlja ne le ubeseditev, s katero je podprto to načelo v ustreznih členih, temveč tudi vzpostavljene dodatne zaščitne ukrepe.
51. V tem okviru je EOVP proučil pravila, s katerimi so urejeni imenovanje, odstavitev in razrešitev pooblaščenih oseb za varstvo podatkov in odbora za varstvo podatkov, zlasti zahtevo, da se mora predsednik pred vsako predlagano odstavitvijo ali razrešitvijo pooblaščenih oseb za varstvo podatkov posvetovati z odborom za varstvo podatkov.
52. EOVP meni, da je to predhodno posvetovanje potencialna varovalka za neodvisnost pooblaščenih oseb za varstvo podatkov, vendar narava in posledice takega posvetovanja še vedno niso jasni. Zato EOVP Komisijo poziva, naj dodatno pojasni to točko in ob prihodnjih pregledih razmisli o spremljanju, da upravljavec v praksi ne razreši ali kaznuje pooblaščenih oseb za varstvo podatkov zaradi opravljanja njenih nalog.
53. EOVP ugotavlja, da ima odbor za varstvo podatkov v skladu s členom 47 pravilnika o varstvu podatkov nadzorno in svetovalno funkcijo, saj odbor za varstvo podatkov svetuje upravljavcu in pooblaščenim upravljavcem glede uporabe členov 38 in 39 pravilnika o varstvu podatkov, svetuje glede razrešitve pooblaščenih oseb za varstvo podatkov na podlagi člena 48(2) pravilnika o varstvu podatkov ter poda mnenje o uporabi mehanizma pravnih sredstev iz člena 50.
54. EOVP v zvezi z imenovanjem članov odbora za varstvo podatkov ugotavlja, da je v skladu s členom 48(1) pravilnika o varstvu podatkov odbor za varstvo podatkov sestavljen iz treh zunanjih strokovnjakov s področja varstva podatkov, ki jih imenuje predsednik urada, in sicer iz predsednika in dveh drugih članov, od katerih eden opravlja funkcijo namestnika predsednika. V skladu s členom 48(2) pravilnika o varstvu podatkov morajo imeti predsednik, dva druga člana in nadomestni član člani odbora za varstvo podatkov kvalifikacije, potrebne za imenovanje na sodniški položaj, ali biti strokovnjaki za varstvo podatkov z dokazanim strokovnim znanjem in izkušnjami na tem področju.
55. EOVP pozdravlja, da pravila za izbor članov nadzornega organa zahtevajo strokovno znanje o varstvu podatkov, in spodbuja Komisijo, naj spremlja, ali imajo člani odbora za varstvo podatkov, izbrani zaradi svojih kvalifikacij, potrebno raven strokovnega znanja o varstvu podatkov glede na njegov pomen za nadzorno funkcijo.

#### 2.4.2 Preiskovalna in popravljalna pooblastila

56. Sodišče EU je v tem okviru pojasnilo, da so pooblastila nadzornih organov potrebno sredstvo za opravljanje njihovih nalog in da morajo imeti zlasti preiskovalna pooblastila, kot je pooblastilo za zbiranje vseh informacij, potrebnih za opravljanje nadzornih nalog, učinkovita pooblastila za posredovanje, kot je pooblastilo za uvedbočasne ali dokončne prepovedi obdelave podatkov, in pooblastilo za začetek sodnega postopka<sup>25</sup>.
57. V skladu s členom 43(1), točka (d), lahko pooblaščen oseb za varstvo podatkov izvaja revizije v zvezi z varstvom podatkov in preiskave (ki se izvajajo v obliki inšpekcijskih pregledov v zvezi z varstvom

---

<sup>25</sup> Sodba Sodišča EU z dne 6. oktobra 2015 v zadevi C-362/14, Maximilian Schrems/Data Protection Commissioner (Schrems), točka 43.

podatkov ali ad hoc poizvedb)<sup>26</sup>. V skladu z obvestilom „Nadzor varstva podatkov“<sup>27</sup>, v katerem je podrobneje razdelan člen 43 pravilnika o varstvu podatkov, pooblaščen osebja za varstvo podatkov v posvetovanju z odborom za varstvo podatkov pripravi letni revizijski načrt za varstvo podatkov (načrt) in ga predloži v odobritev predsedniku EPO. Odobreni načrt se predloži v vednost odboru za varstvo podatkov. Odbor za varstvo podatkov lahko kadar koli oblikuje predloge o področjih, na katerih bi moral urad opraviti revizijo v zvezi z varstvom podatkov.

58. V skladu s členom 43(1), točka (i), pravilnika o varstvu podatkov se mora pooblaščen osebja za varstvo podatkov odzvati na zahtevo odbora za varstvo podatkov ter na njegovo zahtevo ali na lastno pobudo z njim sodelovati in se posvetovati. V skladu s členom 43(1), točka (j), pravilnika o varstvu podatkov mora pooblaščen osebja za varstvo podatkov olajšati sodelovanje med odborom za varstvo podatkov in uradom, med drugim v zvezi s preiskavami na področju varstva podatkov, obravnavo pritožb, oceno učinka varstva podatkov in predhodnimi posvetovanji. Pooblaščen osebja za varstvo podatkov mora odboru za varstvo podatkov predložiti tudi informacije o novih upravnih ukrepih in notranjih pravilih v zvezi z obdelavo osebnih podatkov.
59. Pooblaščen osebja za varstvo podatkov izpolni poročilo o opravljenih preiskavah in revizijah, če pa ugotovi neskladnost s pravili o varstvu podatkov, so v poročilo vključeni njeni ugotovitve, zaključki in priporočila (vključno s popravnimi ukrepi).
60. V skladu z obvestilom „Nadzor varstva podatkov“ lahko priporočila v primeru nepravilnosti ali neskladnosti vključujejo zlasti „preventivne, blažilne ali popravne ukrepe“ za upravljavca. Pooblaščen osebja za varstvo podatkov lahko priporoči, naj se postopki obdelave uskladijo s pravilnikom o varstvu podatkov; naj se ugotovi zahtevam posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za uveljavljanje njihovih pravic na podlagi pravilnika o varstvu podatkov; naj se posamezniku(-om), na katerega (katere) se nanašajo osebni podatki, sporoči kršitev varstva osebnih podatkov; naj se začasno ustavi nek postopek obdelave podatkov ali naj se začasno prekine pretok podatkov do določenih uporabnikov<sup>28</sup>.
61. V skladu z obvestilom „Nadzor varstva podatkov“ in sklepom predsednika Urada z dne 12. julija 2024<sup>29</sup> lahko zaključki in priporočila (po potrditvi odbora) postanejo zavezujoči, upravljavec pa jih mora izvesti. V skladu z obvestilom Nadzor varstva podatkov, v katerem so podrobneje opredeljena pravila iz člena 43(1), točki (i) in (j), pravilnika o varstvu podatkov, je odbor za varstvo podatkov pooblaščen, da poda pripombe na zaključke in priporočila, pa tudi zahteva spremembe, ki jih opravi pooblaščen osebja za varstvo podatkov. Poleg tega je pooblaščen osebja za varstvo podatkov pooblaščen, da začne nadaljnje inšpekcijske preglede ali razširi obseg inšpekcijskih pregledov v zvezi z varstvom podatkov ter priporoči uvedbo upravne preiskave, da se ugotovi, ali so potrebni disciplinski ali drugi ukrepi.

---

<sup>26</sup> Preiskovalna pooblastila pooblaščen osebja za varstvo podatkov so podrobneje opisana v dokumentu „Nadzor varstva podatkov – Kako urad za varstvo podatkov izvaja revizije in inšpekcijske preglede v zvezi z varstvom podatkov“, ki je na voljo na spletnem mestu EPO na naslednji povezavi: <https://link.epo.org/web/office/data-protection-and-privacy/en-outline-of-the-data-protection-oversight-mechanism.pdf>.

<sup>27</sup> „Nadzor varstva podatkov – Kako urad za varstvo podatkov izvaja revizije in inšpekcijske preglede v zvezi z varstvom podatkov“, ki je na voljo na spletnem mestu EPO na naslednji povezavi: <https://link.epo.org/web/office/data-protection-and-privacy/en-outline-of-the-data-protection-oversight-mechanism.pdf>.

<sup>28</sup> Prav tam.

<sup>29</sup> Sklep predsednika urada o izvršljivosti priporočil pooblaščen osebja za varstvo podatkov, ki jih je potrdil odbor za varstvo podatkov, v okviru revizij v zvezi z varstvom podatkov in zaključkih inšpekcijskih pregledov, ki je dostopen na naslednji povezavi: <https://link.epo.org/web/office/data-protection-and-privacy/en-decision-of-the-president-on-enforceability-of-dpo-conclusions-and-recommendations.pdf>.

62. EOVP glede na tesno povezavo med pooblaščen osebo za varstvo podatkov in odborom za varstvo podatkov ter pomen preiskovalnih, revizijskih in popravljalnih pooblastil priporoča Komisiji, naj dodatno pojasni medsebojni vpliv med njima, zlasti v zvezi z izvajanjem preiskovalnih, revizijskih in popravljalnih pooblastil, ter pojasni vlogo pooblaščen osebe za varstvo podatkov pri obravnavi zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki (člen 43(1), točka (k), pravilnika o varstvu podatkov), in njeno morebitno vlogo v pritožbenem postopku pred odborom za varstvo podatkov v skladu s členom 50 pravilnika o varstvu podatkov. EOVP Komisijo poziva zlasti, naj spremlja, ali se v praksi jasno razlikuje, kdaj pooblaščen oseba za varstvo podatkov deluje v svojem imenu (pri čemer opravlja svojo vlogo in funkcijo pooblaščen osebe za varstvo podatkov) in kdaj deluje v imenu odbora za varstvo podatkov, da bi ga podpirala pri izvajanju njegovih nadzornih funkcij. To bi zagotovilo dodatno jasnost glede strukture nadzora ter vlog pooblaščen osebe za varstvo podatkov in odbora za varstvo podatkov.

#### 2.4.3 Pritožbeni postopek pred odborom za varstvo podatkov

63. EOVP ugotavlja, da imajo posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, pravico do vložitve pritožbe pri odboru za varstvo podatkov, ki jo obravnava v skladu s postopkom iz člena 50 pravilnika o varstvu podatkov in poslovníkom iz Priloge 1 k pravilniku o varstvu podatkov.
64. Natančneje, odbor za varstvo podatkov po proučitvi pritožbe upravljavcu izda obrazloženo mnenje, v katerem lahko priporoči dodelitev odškodnine za premoženjsko ali nepremoženjsko škodo.
65. V skladu s členom 50(4) pravilnika o varstvu podatkov obrazložena mnenja odbora za varstvo podatkov (v nadaljnjem besedilu tudi: mnenje) niso zavezujoča za upravljavca, ki se lahko odloči, da jih ne bo upošteval. V takem primeru mora upravljavec predložiti pisno pojasnilo, od njega pa se zahteva tudi, da posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pooblaščenega upravljavca ter po potrebi obdelovalca, pooblaščen osebo za varstvo podatkov in odbor za varstvo podatkov obvesti o svoji končni odločitvi in zaključkih odbora za varstvo podatkov. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko odločitev (ki jo sestavljata utemeljeno mnenje odbora za varstvo podatkov in končna odločitev upravljavca) izpodbija tako, da od predsednika urada zahteva, naj začne arbitražni postopek iz člena 52 pravilnika o varstvu podatkov, ali prek upravnega sodišča Mednarodne organizacije dela.
66. V skladu s smernicami EOVP, referenčnim dokumentom o ustreznosti in sodno prakso Sodišča EU ima nadzorni organ zavezujoča pooblastila, saj je to ključni dejavnik za zagotavljanje učinkovitosti mehanizma nadzora.
67. EOVP ugotavlja, da mnenja odbora za varstvo podatkov, izdana v okviru obravnave pritožb, še vedno niso zavezujoča. Čeprav lahko zaključki in priporočila pooblaščen osebe za varstvo podatkov – po preiskavah in revizijah, ki so se morda začele na zahtevo odbora za varstvo podatkov – po odobritvi odbora za varstvo podatkov postanejo zavezujoči, se zdi, da to ne velja za primere, ki se začnejo na podlagi člena 50 SUVP, tj. za pritožbe posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.
68. Glede na navedeno EOVP Komisijo poziva, naj preveri in zagotovi, da so pooblastila odbora za varstvo podatkov v okviru obravnave pritožb v skladu s členom 50 pravilnika o varstvu podatkov zavezujoča, ter oceni, ali bi bilo za to mogoče zagotoviti dodatne zaščitne ukrepe.
69. Vendar EOVP pozdravlja, da se je na odločitve upravljavca v skladu s členom 50(6) pravilnika o varstvu podatkov mogoče pritožiti, saj to posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotavlja potrebna pravna sredstva in omogoča izvršitev odločitve nadzornega organa.
70. Poleg tega EOVP pozdravlja, da lahko tudi odbor za varstvo podatkov priporoči dodelitev odškodnine za premoženjsko ali nepremoženjsko škodo (člen 50(3) pravilnika o varstvu podatkov).

#### 2.4.4 Pravna sredstva in arbitraža

71. V skladu z referenčnim dokumentom o ustreznosti bi bilo treba posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotoviti učinkovita pravna sredstva, vključno z odškodnino za škodo, ki je posledica nezakonite obdelave njihovih osebnih podatkov. To je ključni element, ki mora vključevati sistem neodvisnega razsojanja ali arbitraže, ki omogoča plačilo odškodnine in po potrebi naložitev sankcij.
72. EOVP ugotavlja, da imajo v skladu z okvirom EPO za varstvo podatkov posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, pravico, da pri pooblaščenih upravljavcih zahtevajo pregled obdelave svojih osebnih podatkov, če menijo, da je prišlo do kršitve pravil o varstvu podatkov. To je pogoj za vložitev pritožbe pri odboru za varstvo podatkov kot neodvisnem nadzornem organu v skladu s členom 50 pravilnika o varstvu podatkov. Ta zahteva pomeni novost v primerjavi s sistemom EU za varstvo podatkov, ki pa ne ogroža ravni varstva, ki jo zagotavlja sistem EPO, saj ne vpliva niti na izvršljivost pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, niti na njihovo pravico do odškodnine.
73. V skladu s členom 50 in členom 52(1) pravilnika o varstvu podatkov se lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, če niso zadovoljni s končno odločitvijo po postopku iz člena 50 pravilnika o varstvu podatkov, nanjo pritožijo. Uslužbenci EPO lahko odločitev izpodbijajo pred upravnim sodiščem Mednarodne organizacije dela. Vsak drug posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, ima tri mesece časa, da predsedniku predloži zahtevo za arbitražo.
74. EOVP pozdravlja določbe o pravnih sredstvih. V zvezi z arbitražnim mehanizmom EOVP ugotavlja, da je mogoče zagotoviti mehanizme za alternativno reševanje sporov, kadar sodni mehanizmi niso na voljo, na primer zaradi statusa upravljavca kot mednarodne organizacije. Ti alternativni mehanizmi za reševanje sporov morajo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zagotavljati jamstva, ki so v osnovi enakovredna tistim, ki so zahtevana s členom 47 Listine<sup>30</sup>. Zato zagotovitev alternativnega mehanizma sama po sebi ne prinaša inherentnih pomislekov ali vprašanj<sup>31</sup>, če arbitraža (i) zagotavlja neodvisno in nepristransko odločanje v skladu z načeli dolžnega postopanja, (ii) je zavezujoča za upravljavca (EPO)<sup>32</sup> ter omogoča (iii) nadomestilo in (iv) naložitev sankcij, kadar je to primerno.
75. Podobno je Evropsko sodišče za človekove pravice odločilo, da se lahko učinkovita pravna sredstva zagotovijo z „razumnimi drugimi sredstvi“, kot je arbitraža<sup>33</sup>.
76. EOVP pozitivno ocenjuje to, da so v pravnem okviru EPO predvideni (i) pravila za zagotovitev neodvisnosti arbitra (člen 52(3) pravilnika o varstvu podatkov), (ii) zavezujoča narava arbitražnega mehanizma (člen 52(1) pravilnika o varstvu podatkov), (iii) pravica do nadomestila za škodo, ki je

---

<sup>30</sup> Sodba Sodišča EU z dne 16. julija 2020, Data Protection Commissioner/Facebook Ireland Ltd in Maximillian Schrems (Schrems II), C-311/18, točki 96, 186 in naslednje.

<sup>31</sup> Referenčni dokument o ustreznosti, ki ga je delovna skupina iz člena 29 sprejela 28. novembra 2017, kot je bil nazadnje spremenjen in sprejet 6. februarja 2018; Smernice št. 2/2020 o členu 46(2)(a) in (3)(b) Uredbe (EU) 2016/679 glede prenosov osebnih podatkov med javnimi organi in telesi v EGP in zunaj EGP, različica 2.0, sprejete 15. decembra 2020, točki 53 in 75.

<sup>32</sup> Sodba Sodišča EU z dne 6. oktobra 2015 v zadevi C-362/14, Maximillian Schrems/Data Protection Commissioner (Schrems), točki 41 in 95; sodba Sodišča EU z dne 16. julija 2020 v zadevi C-311/18, Data Protection Commissioner/Facebook Ireland Ltd in Maximillian Schrems (Schrems II), točke 186, 187, 189, 195 in naslednje.

<sup>33</sup> ESČP, peta sekcija, sklep, pritožba št. 415/07. Roland KLAUSECKER/Nemčija, na voljo na naslednji povezavi: <https://hudoc.echr.coe.int/eng#%7B%22itemid%22:%5B%22001-151029%22%7D>.

nastala zaradi kršitve pravil o varstvu podatkov (člen 53 pravilnika o varstvu podatkov), in (iv) naložitev sankcij, kadar je to primerno (člen 11 arbitražnih pravil Evropskega arbitražnega sodišča<sup>34</sup>).

77. Poleg tega EOVP pozdravlja dejstvo, da stroške arbitraže krije EPO, s čimer je izpolnjena zahteva, da pravna sredstva za uveljavljanje pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ne smejo povzročiti nedopustno visokih stroškov<sup>35</sup>.

### 3. DOSTOP DO OSEBNIH PODATKOV, KI JIH JAVNI ORGANI PRENAŠAJO IZ UNIJE V EVROPSKO PATENTNO ORGANIZACIJO, IN NJIHOVA UPORABA

78. EOVP najprej poudarja, da se ocena dostopa javnih organov do osebnih podatkov, ki se prenašajo iz Unije, in njihove uporabe v tem primeru razlikuje od ustrezne ocene ravni varstva, ki ga zagotavlja tretja država. Namesto presoje upoštevanih zakonov in praks tretjih držav o dostopu vlad je s posebnim scenarijem odločitve o ustreznem varstvu osebnih podatkov s strani mednarodne organizacije zahtevan pregled pravil, s katerimi je določeno, kako ta organizacija obdeluje zahteve vlad za dostop do osebnih podatkov, vključno zlasti z možnostjo za zavrnitev takih zahtev in pravili za to zavrnitev. Zato se glede dostopa vlad do podatkov standard, na podlagi katerega se ocenjuje, ali je varstvo v osnovi enakovredno, razlikuje od prejšnjih sklepov o ustreznosti.
79. EOVP vnaprej na splošno pripominja še, da glede na dodatna pojasnila Komisije EPO še ni prejela nobene zahteve za dostop do podatkov za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ali nacionalne varnosti.
80. To, da doslej pri EPO ni bila vložena nobena zahteva za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ali nacionalne varnosti, pomeni, da pravila, ki se uporabljajo v takih primerih, v zvezi s tem v praksi še niso bila preizkušena. Zato EOVP Komisijo spodbuja, naj spremlja, ali bo EPO v prihodnosti prejela take zahteve in kako se bodo zadevna pravila izvajala v tem posebnem kontekstu. Komisija bi lahko proučila zlasti, kako se pravila in standardi EPO uporabljajo za zahteve organov preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj in obveščevalnih agencij, kot je zahteva po predložitvi dokazov, da je treba posredovati podatke za določen namen, ki izhaja iz obveznosti sodelovanja EPO (člen 8(3) pravilnika o varstvu podatkov). Na podlagi takih dokazov bo nato EPO preveril, ali je posredovanje potrebno in sorazmerno (člen 8(4) pravilnika o varstvu podatkov)<sup>36</sup>.

#### 3.1 Kako EPO obdeluje zahteve vlad za dostop do osebnih podatkov

81. V osnutku sklepa je navedeno, da pravni okvir, na podlagi katerega EPO presoja zahteve javnih organov v zvezi z osebnimi podatki in se nanje odziva, izhaja iz protokola o privilegijih in imunitetah, zahtev pravilnika o varstvu podatkov o posredovanjih in prenosih osebnih podatkov ter mednarodnega javnega prava<sup>37</sup>. Ta okvir se na splošno uporablja za zahteve iz držav pogodbenic in držav, ki niso pogodbenice, s posebnimi določbami pa je določena drugačna ureditev za zahteve javnih organov držav pogodbenic na eni strani in držav, ki niso pogodbenice, na drugi strani.

---

<sup>34</sup> Arbitražna pravila Evropskega arbitražnega sodišča so na voljo na naslednji povezavi: <https://cour-europe-arbitrage.org/arbitration-rules/>.

<sup>35</sup> Delovna skupina iz člena 29, WP 254 rev. 01, dokument je bil sprejet 28. novembra 2017, nazadnje revidiran in sprejet je bil 6. februarja 2018, tega je nato potrdil EOVP, točka 4.

<sup>36</sup> O pravnem okviru za posredovanje glej tudi zgornji točki 56 in 57 tega mnenja.

<sup>37</sup> Glej uvodno izjavo 96 osnutka sklepa.

82. Glede držav pogodbenic so imunitete EPO, določene v protokolu o privilegijih in imunitetah (glej točko 14), dopolnjene z dolžnostjo sodelovanja. Člen 20(1) protokola o privilegijih in imunitetah določa, da EPO *vedno sodeluje s pristojnimi organi držav pogodbenic, da se olajša pravilno delovanje pravosodja, zagotovi spoštovanje policijskih predpisov in predpisov o javnem zdravju ter delovni inšpekciji ali spoštovanje druge podobne nacionalne zakonodaje ter da se prepreči vsaka zloraba privilegijev, imunitet in ugodnosti, določenih v tem protokolu*<sup>38</sup>. Za to – in kot je navedeno v členu 3(1), točka (a), protokola o privilegijih in imunitetah – se lahko EPO odpove imuniteti pred sodnimi in izvršilnimi postopki ter odgovori na zahteve vlad za dostop. EOVP ustrezno ugotavlja, da se dejansko zdi neizogibno, da se zagotovijo mehanizmi sodelovanja z javnimi organi iz držav pogodbenic, ki lahko v nekaterih primerih celo koristijo interesom posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, npr. v zadevah v zvezi s socialnimi prejemki in zavarovalnimi zadevami osebja EPO. Vendar se s členom 20(1) protokola o privilegijih in imunitetah odpira vprašanje – zlasti v zvezi z zahtevami za dostop za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter nacionalne varnosti – , kako je obveznost sodelovanja povezana s pojmom imunitete ali kakšen je njun medsebojni odnos. Komisija je navedla, da je treba pravila EPO o sodelovanju razumeti kot del širšega splošnega načela imunitete, zato bo EPO lahko zavrnila zahteve za zgoraj navedene namene ne glede na člen 20(1) protokola o privilegijih in imunitetah. EOVP Komisijo poziva, naj to točko v sklepu dodatno pojasni.
83. Odločitev o zahtevi za sodelovanje sprejme predsednik urada, ki, kot je navedeno v osnutku sklepa, pri tem uveljavlja diskrecijsko pravico<sup>39</sup>. Čeprav se osnutek sklepa sklicuje na člen 3(1), točka (a), protokola o privilegijih in imunitetah kot pravno podlago za to, da se organizacija odpove imuniteti, pa v njem ni jasno opredeljena določba, ki predsedniku podeljuje zadevno diskrecijsko pravico in določa merila za izvajanje take diskrecijske pravice, kadar odloča o zahtevi za sodelovanje. EOVP ugotavlja, da se je predsednik v skladu s členom 19(2) protokola o privilegijih in imunitetah „dolžan odpovedati imuniteti, če meni, da imuniteta preprečuje normalno izvedbo sodnega postopka in da jo je mogoče odpraviti, ne da bi to škodovalo interesom organizacije“. S to zahtevo se odpirajo dodatna vprašanja o obsegu diskrecijske pravice predsednika. EOVP zato v zvezi s prejšnjo točko Komisijo poziva, naj v sklepu pojasni te vidike.
84. Če se EPO odloči, da bo upošteval zahtevo države pogodbenice za dostop v skladu s členom 20(1) protokola o privilegijih in imunitetah, se za posredovanje uporabljajo zahteve iz pravilnika o varstvu podatkov (glej točko 38 in naslednje)<sup>40</sup>. Ta pravila veljajo za vse države pogodbenice, ne glede na to, ali je država pogodbenica z vidika prava EU o varstvu podatkov država članica EGP ali tretja država. Vendar s pravili za posredovanje v nasprotju z ureditvijo za prenos javnim organom zunaj držav pogodbenic EPO ni izrecno zahtevano, da je v državi uporabnici zagotovljena ustrezna raven varstva prenesenih podatkov<sup>41</sup>. V zvezi s tem želi EOVP spomniti, da njegove smernice o členu 48 SUVP<sup>42</sup>, v katerih je pojasnjeno, da *[k]adar se torej podatki, ki se obdelujejo v EU, prenesejo ali razkrijejo na podlagi zaprosila organa tretje države, za tako razkritje velja SUVP, saj pomeni prenos v smislu poglavja V. To pomeni, da morata tako kot za vsakršen prenos, za katerega velja SUVP, obstajati pravna podlaga za obdelavo iz člena 6 in podlaga za prenos iz poglavja V*<sup>43</sup>. V zvezi s tem EOVP ponovno izraža zahtevo po pojasnitvi iz točke 41 zgoraj in Komisijo poziva, naj pojasni, kateri zaščitni ukrepi

---

<sup>38</sup> Glede na dodatne informacije, ki jih je predložila Komisija, EPO doslej ni uporabila pooblastila iz člena 20(2) in člena 25 protokola o privilegijih in imunitetah za sklepanje dopolnilnih sporazumov z eno ali več državami pogodbenicami za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ali nacionalne varnosti.

<sup>39</sup> Glej uvodno izjavo 97 osnutka sklepa.

<sup>40</sup> Prav tam.

<sup>41</sup> Glej uvodne izjave 63–65 osnutka sklepa in člen 8 pravilnika o varstvu podatkov.

<sup>42</sup> Smernice EOVP št. 02/2024 o členu 48 SUVP, sprejete 2. decembra 2024.

<sup>43</sup> Prav tam, točka 9.

veljajo tudi za posredovanje na podlagi zahtev vlad za dostop, zlasti zahtev za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter nacionalne varnosti. Zagotoviti bi bilo treba, da so zahteve iz poglavja V SUVP v obsegu, ki je potreben za ugotovitev, ali je varstvo v bistvu enakovredno, ustrezno obravnavane, tudi kadar se pojem tretjih držav v zakonodaji EU o varstvu podatkov in pravnem okviru EPO ne ujema popolnoma<sup>44</sup>.

85. Čeprav EOVP priznava, da je v pojasnilu EPO o posredovanju in prenosu osebnih podatkov navedeno, da bi bilo treba, *[d]a bi zagotovili ustrezna jamstva kot orodja za posredovanja, [...] v izvršljive instrumente, kot so memorandumi o soglasju ali upravni dogovori, vključiti posebne določbe o varstvu podatkov*, v praksi<sup>45</sup> morda ni mogoče uvesti takih orodij za organe preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter nacionalne varnosti. EOVP meni, da bi morala Komisija posebno pozornost nameniti posredovanju osebnih podatkov državam članicam, ki so pogodbenice, vendar niso članice EGP, zlasti za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj ter nacionalne varnosti.
86. Ker ni pravnega instrumenta, s katerim bi bila posebej urejena obdelava zahtev javnih organov držav, ki niso pogodbenice, s strani EPO, se uporabljajo splošna pravila za prenose v skladu s pravilnikom o varstvu podatkov, ki so zelo podobna pravilom iz poglavja V SUVP (glej točki 35 in 36).

### 3.2 Omejitev pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

87. V členu 25 pravilnika o varstvu podatkov je določeno, da je mogoče s posebnimi pravnimi določbami v pravnem okviru EPO pod pogoji, ki so zelo podobni zahtevam iz člena 23 SUVP, omejiti uporabo pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki (glej točko 33 in naslednje). Evropski odbor za varstvo podatkov v zvezi z dostopom vlad ugotavlja, da lahko omejitev iz okrožnice št. 420(h) omogoča široko razlago, saj se na splošno sklicuje na scenarije pri *zagotavljanju pomoči pristojnim javnim organom ali prejemanju pomoči od njih, vključno z državami pogodbenicami EPO in mednarodnimi organizacijami*. EOVP priznava, da je področje uporabe te določbe omejeno na osebe EPO, vendar Komisijo poziva, naj spremlja njeno uporabo v praksi.

## 4. IZVAJANJE IN SPREMLJANJE OSNUTKA SKLEPA

88. EOVP v zvezi s spremljanjem in pregledom sklepa o ustreznosti ugotavlja, da mora Komisija v skladu s sodno prakso Sodišča „glede na to, da se raven varstva, ki jo zagotavlja tretja država ali mednarodna organizacija, lahko spremeni, mora Komisija po sprejetju odločbe na podlagi člena 45 SUVP redno preverjati, ali je ugotovitev v zvezi z ustrežno ravni varstva, ki ga zagotavlja zadevna tretja država ali mednarodna organizacija, še zmeraj dejansko in pravno utemeljena. Vsekakor je taka preveritev potrebna, kadar je na podlagi indicev mogoče o tem dvomiti“<sup>46</sup>.

---

<sup>44</sup> Čeprav EOVP priznava, da so vse države pogodbenice pogodbenice EKČP in Konvencije o varstvu posameznikov glede na avtomatsko obdelavo osebnih podatkov, opozarja, da ratifikacija takih instrumentov sama po sebi ne more zagotoviti v osnovi enakovredne ravni varstva, saj bo ta odvisna zlasti od posebnega izvajanja teh instrumentov v vsaki državi.

<sup>45</sup> [Posredovanje in prenos osebnih podatkov v EPO, pojasnilo, različica iz januarja 2024](#), str. 6.

<sup>46</sup> Sodba Sodišča EU z dne 6. oktobra 2015 v zadevi C-362/14, Maximilian Schrems/Data Protection Commissioner (Schrems), točka 76. Glej tudi osnutek sklepa, uvodna izjava 105, in člen 3(5).

89. EOVP meni, da bo treba med naslednjimi rednimi pregledi posebno pozornost nameniti nadzorni funkciji, zlasti izvajanju preiskovalnih in popravljalnih pooblastil, ter dostopu vlad do podatkov, ki se iz EU prenašajo v EPO. Podobno bi morala Komisija med spremljanjem sklepa o ustreznosti nameniti dodatno pozornost razvoju pravil, s katerimi je dopolnjen pravilnik o varstvu podatkov, kot so *Sklep predsednika Evropskega patentnega urada z dne 12. julija 2024 o izvršljivosti priporočil pooblaščenih oseb za varstvo podatkov, ki jih je potrdil odbor za varstvo podatkov, v okviru revizij in inšpekcijskih pregledov v zvezi z varstvom podatkov, Nadzor varstva podatkov – Kako pooblaščen osebja za varstvo podatkov izvaja revizije in inšpekcijske preglede v zvezi z varstvom podatkov* ter različica iz januarja 2024 *Pojasnil o posredovanju in prenosu osebnih podatkov v EPO*.
90. EOVP ugotavlja, da bo pregled ugotovitev o ustreznosti v skladu s členom 45(3) SUVP opravljen vsaj vsaka štiri leta.
91. V zvezi s praktično vključitvijo EOVP in njegovih predstavnikov v pripravo in izvajanje prihodnjih rednih pregledov EOVP ponovno poudarja, da bi bilo treba vso ustrezno dokumentacijo, vključno s korespondenco, dovolj zgodaj pred pregledi pisno poslati EOVP.
92. EOVP pozdravlja, da je v osnutku sklepa predvideno sodelovanje EOVP na sestanku, ki ga organizirata Komisija in EPO ter je namenjen izvajanju pregleda delovanja sklepa o ustreznosti.

Za Evropski odbor za varstvo podatkov

predsednica

(Anu Talus)